

Caterlite

Electric Airpot

Instruction manual



(NL) Elektrische pompkan	7	(IT) Brocca a pompa elettrica	22
Handleiding		Manuale di istruzioni	
(FR) Pichet à pompe électrique	12	(ES) Termo eléctrico	27
Mode d'emploi		Manual de instrucciones	
(DE) Elektrischer Airpot	17	(PT) Fervedor eléctrico	32
Bedienungsanleitung		Manual de instruções	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CK649

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT overfill the appliance.
- DO NOT allow the appliance to boil dry.
- DO NOT drink directly from the spout.
- DO NOT tilt or overturn the Airpot.
- DO NOT touch hot surfaces with bare hands. Always use the handle.
- DO NOT block the steam vent.
- DO NOT carry the appliance when full.
- DO NOT dispense liquid when holding the appliance by the handle.
- Use extreme caution when operating appliances that contain hot liquids.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Not suitable for outdoor use.
- Do not fill the inner pot with anything other than water.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Caterlite agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- Caterlite recommends that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your Caterlite product.

Pack Contents

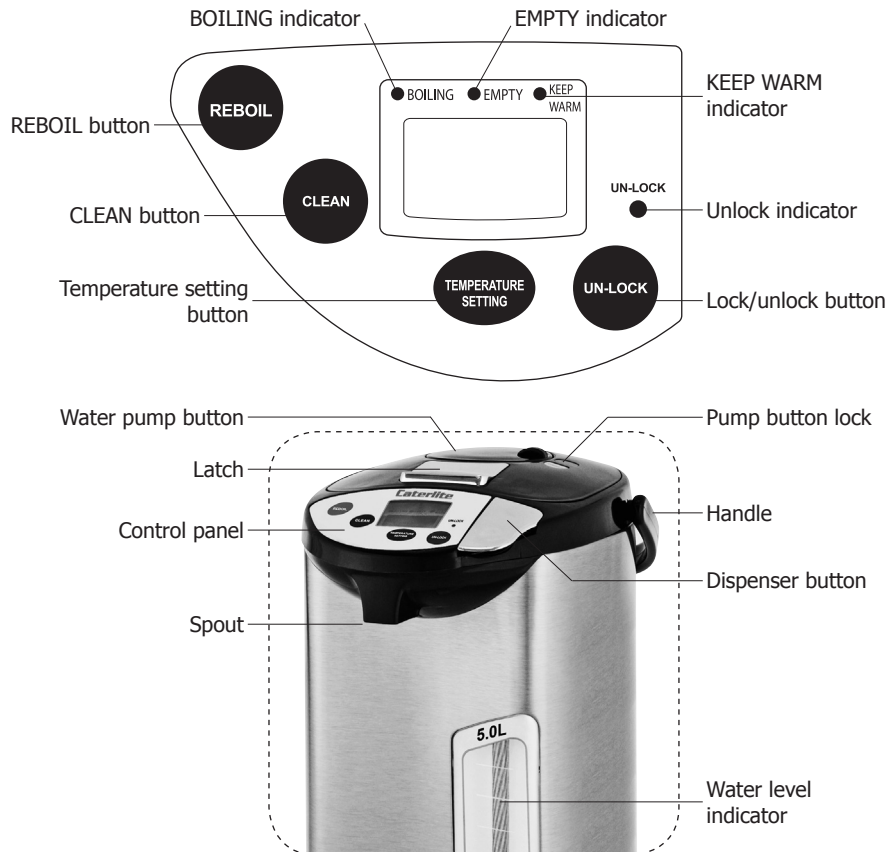
The following is included:

- Caterlite Electric Airpot
- Instruction manual

Caterlite prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your Caterlite dealer immediately.

Control panel



Operation

1. Lift the latch to open the lid.
2. Fill the appliance with liquid. Do not fill above the **FULL** line.
3. Close the lid, ensuring it locks firmly in place.
4. Plug in the power cord and connect it to the mains power supply.
5. The **BOILING** indicator lights up and the appliance begins to heat.
6. Press the temperature setting button to select required temperature.
7. Once the correct temperature has been reached, the **KEEP WARM** indicator lights up and the appliance is ready to dispense.



Warning: There is a danger of scalding when opening the lid during and after use. Take care to avoid the expulsion of steam.

Dispense Liquid

There are 3 methods of dispensing liquid:

1. Hold a suitable receptacle beneath the spout.
2. Unlock the Pump button and push down repeatedly to pump out the liquid (no power required)
or
Push the Lock/Unlock button, then push the Dispense button to dispense the liquid
or
Push the Lock/Unlock button, then press the receptacle against the Cup switch behind the spout.

Reboil

It may be necessary to reheat the water in the appliance.

Press the **REBOIL** button to reboil the water.

Lock/Unlock the Pump Button

- Slide the lock to the CLOSED position to lock the pump button.
- Slide the lock to the OPEN position to unlock the pump button.

Cleaning, Care & Maintenance

- **Always disconnect the appliance from the power supply before cleaning.**
- Use a damp cloth to clean the body and lid.
- Dry thoroughly after cleaning.

Descaling

Periodically descale the appliance with a suitable descaling solution.

1. Add suitable descaling product and water to fill line (following product instructions).
2. Press clean button. Clean function will take 70 minutes.



Note: Always run water through the appliance after descaling to rinse the inner pot and tubes. Discard the water after use.

Troubleshooting

If your Caterlite appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call Caterlite agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call Caterlite agent or qualified technician
Steam leaks from the seal	Seal worn	Call Caterlite agent or qualified technician
Beeper sounds. LCD shows L _ J in display and Empty LED indicator illuminated	No Water	Switch of unit and allow to cool. Add water.
	Water level below add water indicator but water still boiling	Switch of unit and allow to cool. Add water.
	Lid not secured properly	Switch of unit and allow to cool. Secure lid correctly

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Dimensions h x w x d (mm)	Weight (kg)
CK649	230V 50Hz	680W	3A	5 litres	395 x 230 x 300	2.5

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Caterlite parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

Caterlite products have been approved to carry the following symbol:

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of Caterlite.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, Caterlite reserves the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten of service panelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwvoorschriften
- Het apparaat NIET teveel vullen.
- Het apparaat mag NIET droog koken.
- NIET direct uit de tuit drinken.
- De pompkan NIET optillen of op zijn kop zetten.
- NIET met blote handen hete oppervlakken aanraken. Altijd de handvaten gebruiken.
- NIET de stoomventilator blokkeren.
- Het apparaat NIET verplaatsen wanneer vol.
- GEEN vloeistof schenken terwijl u het apparaat bij het handvat vasthoudt.
- Wees uiterst voorzichtig tijdens de bediening van apparaten met hete vloeistoffen.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- De binnenkan alleen met water vullen, geen andere vloeistoffen gebruiken.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.

- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een Caterlite-monteur of aanbevolen vakman te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is geschikt voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige toepassingen zoals:
 - kantines in winkels, kantoren en andere werkruimten;
 - boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - bed & breakfasts.

Inleiding

Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Caterlite product.

Verpakkingsinhoud

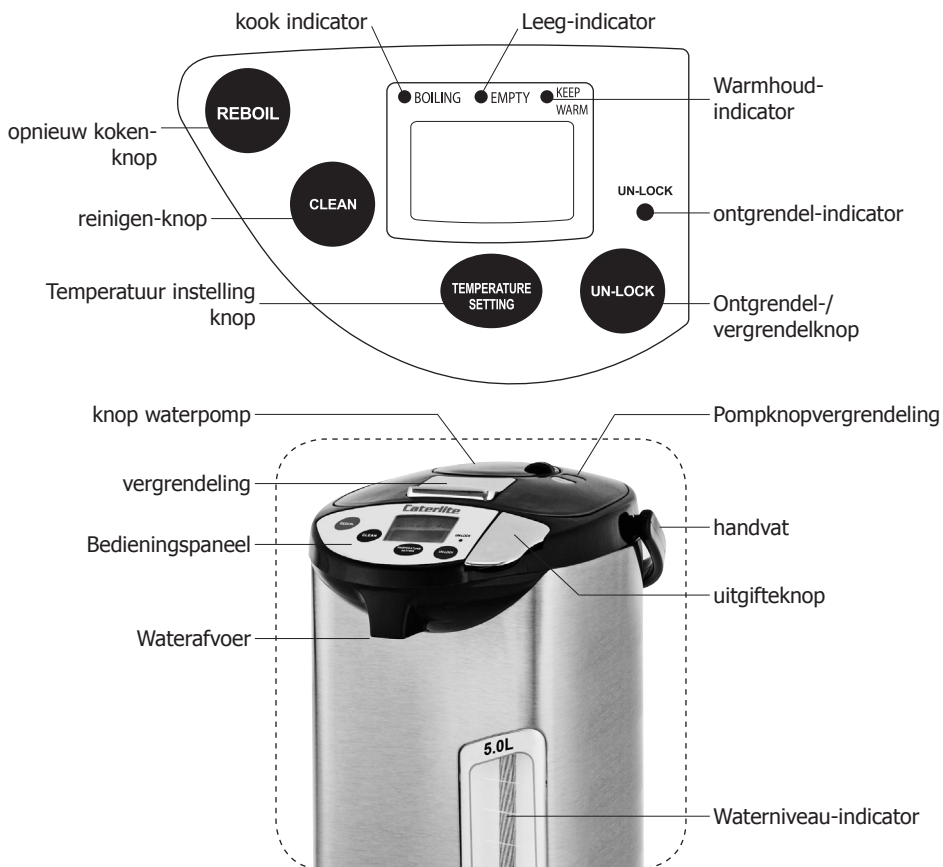
De verpakking bevat het volgende:

- Caterlite Elektrische pompkan
- Handleiding

Caterlite is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleert de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht uw product door transport beschadigd zijn, neem dan onmiddellijk contact op met uw Caterlite-dealer.

Bedieningspaneel



Werking

1. Trek de vergrendeling naar boven om de deksel te openen.
2. Vul het apparaat met vloeistof. Nooit boven de FULL-lijn vullen.
3. Sluit de deksel en controleer of de deksel correct gesloten is.
4. Sluit de stroomkabel aan en steek de stekker in het stopcontact.
5. Het KOOK-indicatorlampje gaat branden en het apparaat warmt op.
6. Druk op de knop voor temperatuurstelling om de gewenste temperatuur te selecteren.
7. Wordt de juiste temperatuur bereikt, dan gaat het WARMHOUD-indicatorlampje branden en is het apparaat klaar voor gebruik.



WAARSCHUWING: wanneer men de deksel tijdens of na gebruik opent, bestaat het gevaar van verbranding door stoom. Vermijd enig contact met de uitkomende stroom.

Uitgifte van dranken

Het apparaat geeft dranken uit op 3 manieren:

1. Houd een beker, of iets soortgelijks, onder de schenktuit.
2. Druk op de ontgrendel-/vergrendelknop, druk op de uitgiftekноп om de drankuitgifte te starten of ontgrendel de pomp-knop en druk deze herhaaldelijk in om de vloeistof uit het apparaat te pompen of Druk op de ontgrendel-/vergrendelknop, druk de beker tegen de schakelaar achter de schenktuit.

Opnieuw koken

Het kan nodig zijn dat u het water in het apparaat opnieuw moet koken.

Druk op de OPNIEUW KOKEN-knop om het water opnieuw te koken.

Pompknop ontgrendelen/vergrendelen

- Schuif de vergrendeling in de GESLOTEN-stand om de pompknop te vergrendelen.
- Schuif de vergrendeling in de OPEN-stand om de pompknop te ontgrendelen

Oplossen van problemen

Indien er een storing van uw Caterlite product optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen alvorens contact op te nemen met uw Caterlite dealer of de Hulplijn te bellen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een Caterlite-monteur of een vakman komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een Caterlite-monteur of een vakman komen
De afdichting laat stoom door	Afdichting is versleten	Laat een Caterlite-monteur of een vakman komen
Pieper geluiden, LCD scherm I_ _I in LEDdisplay en verlichte Lege	Geen Water	Schakelaar van de eenheid en laat afkoelen. Voeg water
	Waterniveau indicator onder water toe te voegen, maar nog steeds kokend water	Schakelaar van de eenheid en laat afkoelen. Voeg water
	Deksel niet goed beveiligd	Schakelaar van de eenheid en laat afkoelen. Beveiligde deksel correct

Reiniging, zorg & onderhoud

- **Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.**
- Reinig de buitenkant van het apparaat en de deksel met een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.

Ontkalken

Ontkalk het apparaat regelmatig met een geschikte ontkalkingsoplossing.

1. Voeg geschikt ontkalken product en water te vullen lijn (volgende productgroepen instructies)
2. Druk op de knop schoon. Clean-functie zal 70 minuten duren.



Opmerking: spoel de binnenkan en leidingen na het ontkalken altijd met voldoende stromend water. Hierna het water verwijderen.

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud	Inhoud h x b x d mm	Gewicht (kg)
CK649	230V 50Hz	680W	3A	5 liter	395 x 230 x 300	2,5

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Raadpleeg bij twijfel een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en ook niet als zodanig mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Neem contact op met uw productleverancier of uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste verwerking van dit product.



De onderdelen van Caterlite-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

Caterlite-producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van Caterlite.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn. BUFFALO behoudt zich echter het recht om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié.
- Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS dépasser le niveau d'eau préconisé.
- NE PAS laisser l'appareil bouillir à sec.
- NE PAS boire directement du bec verseur.
- NE PAS pencher ou retourner le Pichet à pompe.
- NE PAS toucher les surfaces chaudes à mains nues. Toujours utiliser les anses.
- NE PAS obstruer l'aérateur.
- NE PAS transporter un pichet plein.
- NE PAS servir de liquide en tenant l'appareil par l'anse.
- Soyez particulièrement attentifs si vous devez utiliser des appareils contenant des liquides chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour l'application pour laquelle il a été conçu.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Ne remplissez la cavité intérieure qu'avec de l'eau.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants.
Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.

- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Caterlite ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Caterlite recommande que cet appareil fasse l'objet de mise à l'essai des appareils portables chaque année pour s'assurer que le produit demeure sans danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire sous réserve qu'elles soient sous la surveillance d'une personne ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers que l'appareil présente.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et d'autres applications similaires. Il peut ainsi être utilisé :
 - dans les espaces cuisine dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - les fermes ;
 - par des clients dans des hôtels, motels et autres types de résidences ;
 - types de résidences logement et petit déjeuner continental.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Caterlite.

Contenu

Éléments fournis de série :

- Pichet à pompe électrique Caterlite
- Mode d'emploi

Caterlite attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Caterlite immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Panneau de configuration



Utilisation

1. Soulevez le verrou pour ouvrir le couvercle.
2. Remplissez l'appareil de liquide. Ne dépassez pas le repère FULL (Plein).
3. Fermez le couvercle, en veillant à ce qu'il s'enclenche convenablement.
4. Branchez le cordon d'alimentation à une prise d'alimentation secteur.
5. Le témoin BOILING (Ébullition) s'allume et l'appareil commence à chauffer.
6. Appuyez sur la touche de réglage de la température pour sélectionner la température requise.
7. Une fois la bonne température atteinte, le témoin KEEP WARM (Maintien au chaud) s'allume et l'appareil est prêt à l'emploi.



AVERTISSEMENT : Le retrait du couvercle pendant et après utilisation comporte un risque d'échaudage. Veillez à ne pas vous laisser surprendre par les rejets de vapeur.

Pour verser du liquide

Le liquide se verse de trois façons :

1. Placez un récipient approprié sous le bec verseur.
2. Déverrouillez la touche Pump (Pompe), puis appuyez dessus à plusieurs reprises pour pomper le liquide (sans utilisation de courant).
ou
Appuyez sur la touche de verrouillage/déverrouillage, puis appuyez sur la touche Dispense (Verser) pour verser le liquide.
ou
Appuyez sur la touche de verrouillage/déverrouillage, appuyez le récipient contre le commutateur Cup (Tasse), derrière le bec verseur.

Bouillir à nouveau

Il vous arrivera peut-être de devoir faire bouillir l'eau de l'appareil à nouveau.

Appuyez sur la touche REBOIL (Bouillir à nouveau) pour refaire bouillir l'eau.

Verrouillage / déverrouillage de l'Actionneur de la pompe

- Faites coulisser le verrou dans la position CLOSED (Fermée) pour verrouiller l'actionneur de la pompe.
- Faites coulisser le verrou dans la position OPEN (Ouvert) pour déverrouiller l'actionneur de la pompe.

Nettoyage, entretien et maintenance

- **Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.**
- Nettoyez le corps et le couvercle de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.

Détartrage

Détartez régulièrement l'appareil à l'aide de la solution de détartrage qui convient.

1. Ajouter le produit de détartrage approprié et d'eau pour remplir en ligne (en suivant les instructions sur les produits)
2. Appuyez sur le bouton propre. Fonction de nettoyage prendra 70 minutes.



Remarque : N'oubliez pas de rincer soigneusement la cavité intérieure de l'appareil et les tubes après détartrage. Jetez l'eau après utilisation.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent Caterlite ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent Caterlite ou un technicien qualifié
La vapeur sort du joint	Joint usé	Appeler un agent Caterlite ou un technicien qualifié
Sons Beeper, écran LCD affiche L _ I dans l'affichage LED et éclairés vide	Pas d'eau	Passer de l'unité et laisser refroidir. Ajouter de l'eau
	Indicateur de niveau d'eau audessous ajouter de l'eau, mais encore de l'eau bouillante	Passer de l'unité et laisser refroidir. Ajouter de l'eau
	Couvercle pas fixé correctement	Passer de l'unité et laisser refroidir. Couvercle sécurisé correctement

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Contenance	Dimensions h x l x l mm	Poids (kg)
CK649	230V 50Hz	680W	3A	5 litres	395 x 230 x 300	2,5

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles..

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces Caterlite ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits Caterlite ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par Caterlite.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, Caterlite se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS-EN-Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT überfüllen.
- Beim Kochen muss sich stets Wasser im Gerät befinden.
- NICHT Wasser direkt vom Ausguss trinken.
- Den Airpot NICHT kippen oder auf den Kopf stellen.
- Heiße Flächen NICHT mit bloßen Händen berühren. Stets die Griffe benutzen.
- NICHT den Dampfauslass verstopfen oder blockieren.
- Das Gerät NICHT gefüllt tragen.
- KEINE Flüssigkeit ausgießen, wenn das Gerät am Griff gehalten wird.
- Beim Umgang mit Geräten, die heiße Flüssigkeiten enthalten, ist äußerste Vorsicht geboten.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Den inneren Behälter nur mit Wasser füllen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Caterlite-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz im Haushalt und für ähnliche Anwendungen konzipiert, wie:
 - Kantinen im Einzelhandel, in Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäusern;
 - Die Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Herbergen;
 - Bed & Breakfast-Einrichtungen.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr Caterlite-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Elektrischer Caterlite Airpot
- Bedienungsanleitung

Caterlite ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Caterlite-Händler.

Bedienfeld



Betrieb

1. Zum Öffnen des Deckels den Verschluss anheben.
2. Das Gerät mit Flüssigkeit auffüllen (nicht über die VOLL-Markierung hinaus).
3. Deckel schließen - er muss dabei fest einrasten.
4. Stromkabel an Gerät und Netzstecker anschließen.
5. Die Kochen-Anzeige leuchtet auf und das Gerät beginnt sich aufzuwärmen.
6. Drücken Sie die Temperatureinstellungstaste, um die gewünschte Temperatur auszuwählen.
7. Sobald die korrekte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Warmhalteanzeige auf. Das Gerät ist dann bereit, das Getränk auszugießen.



VORSICHT: Während des Gebrauchs und unmittelbar danach kann das Öffnen des Deckels zu Verbrühungen führen. Vermeiden Sie ausströmenden Dampf.

Ausgießen

Flüssigkeiten können auf dreierlei Art ausgegossen werden:

1. Einen geeigneten Behälter unter den Ausguss halten.
2. Entsperren Sie die Pumpensperre und drücken Sie wiederholt auf den Knopf, um die Flüssigkeit abzupumpen (kein Strom nötig) oder
Drücken Sie auf die Entsperren-Taste und anschließend auf den Ausgabeknopf, um die Flüssigkeit auszugießen oder
Drücken Sie auf die Entsperren-Taste, und drücken Sie dann einen geeigneten Behälter gegen die Taste hinter dem Ausguss.

Erneut zum Kochen bringen

Eventuell muss das Wasser im Gerät erneut zum Kochen gebracht werden.

Dazu die Taste „REBOIL“ (Erneut-Kochen) drücken.

Pump-Knopf lösen/verriegeln

- Die VERRIEGELUNG AKTIVIEREN, um den Pump-Knopf in der verriegelten Stellung zu halten.
- Die VERRIEGELUNG LÖSEN, um den Pump-Knopf aus der verriegelten Stellung zu rücken.

Reinigung, Pflege und Wartung

- **Vor der Reinigung stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.**
- Gehäuse und Deckel mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.

Entkalkung

Das Gerät regelmäßig mit einer geeigneten Entkalkungslösung behandeln.

1. In geeigneten Entkalkungsmittel und Wasser, um Linie zu füllen (nach Produkt-Handbuch).
2. Drücken Sie die Taste sauber. Clean-Funktion werden mit 70 Minuten in Anspruch nehmen.



Hinweis: Nach dem Entkalken stets Wasser durch das Gerät laufen lassen, um den inneren Behälter und die Schläuche durchzuspülen. Nach dem Gebrauch das Wasser ausgießen.

Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Caterlite-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	Caterlite-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Dampf tritt aus der Dichtung aus	Dichtung verschlissen	Caterlite-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Signalton ertönt, zeigt LCD  in LED-Display und beleuchtete Leer	Kein Wasser	Schalter der Einheit und abkühlen lassen. Wasser hinzufügen
	Unter Wasserstandsanzeige Wasser hinzufügen, aber immer noch kochendes Wasser	Schalter der Einheit und abkühlen lassen. Wasser hinzufügen
	Deckel nicht ordnungsgemäß gesichert	Schalter der Einheit und abkühlen lassen. Sichere Deckel richtig

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Fassungsvermögen	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht (kg)
CK649	230V 50Hz	680W	3A	5 Liter	395 x 230 x 300	2,5

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Not-Stopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle Caterlite-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



Caterlite-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Caterlite weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. Caterlite behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON riempire eccessivamente l'apparecchio.
- NON lasciare essiccare il liquido contenuto nell'apparecchio.
- NON bere direttamente dall'erogatore.
- NON inclinare o rovesciare la brocca.
- NON toccare le superfici calde con le mani nude. Utilizzare sempre i manici.
- NON bloccare lo sfiato del vapore.
- NON trasportare l'apparecchio quando è pieno.
- NON erogare il liquido quando si mantiene l'apparecchio per il manico.
- Usare estrema cautela quando si utilizzano apparecchi contenenti liquidi bollenti.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Utilizzare esclusivamente acqua per riempire il contenitore interno.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente Caterlite o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza che siano sotto la supervisione o siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i pericoli che tale uso comporta.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico o di tipo simile, ad es.:
 - aree cucina per lo staff in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - cascine;
 - da parte dei clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - ambienti tipo bed and breakfast.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Caterlite.

Contenuto della confezione

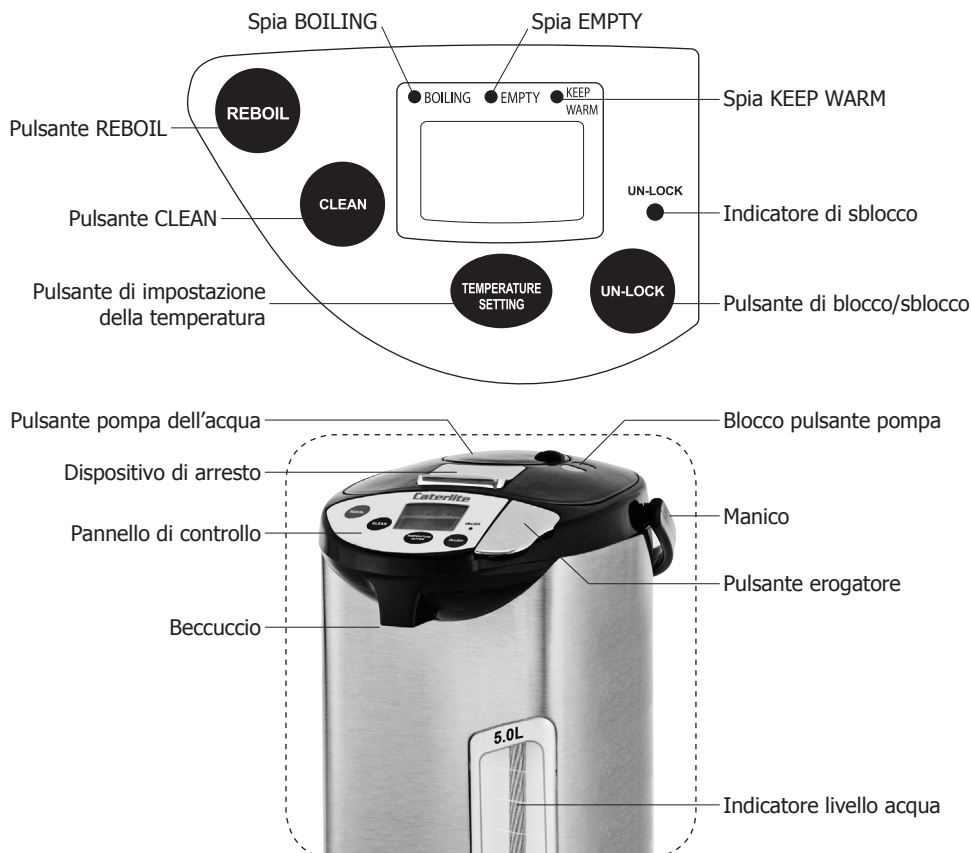
La confezione contiene:

- Brocca a pompa Caterlite
- Manuale di istruzioni

Caterlite garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Caterlite locale.

Pannello di controllo



Funzionamento

1. Sollevare il dispositivo di arresto per aprire il coperchio.
2. Riempire l'apparecchio di liquido. Non superare la linea **FULL** (PIENO).
3. Chiudere il coperchio, assicurandosi che il blocco scatti saldamente in posizione.
4. Inserire il cavo di alimentazione e collegarlo all'alimentazione di rete.
5. La spia **BOILING** si accende e l'apparecchio inizia a riscaldarsi.
6. Premere il pulsante di impostazione della temperatura per selezionare la temperatura desiderata.
7. Una volta raggiunta la temperatura corretta, la spia **KEEP WARM** si accende e l'apparecchio è pronto per l'erogazione.



ATTENZIONE: pericolo di scottature quando si apre il coperchio durante e dopo l'utilizzo. Fare attenzione a evitare l'espulsione del vapore.

Erogazione del liquido

Per erogare il liquido sono disponibili 3 metodi:

1. Tenere un contenitore adatto sotto il beccuccio.
2. Sbloccare il pulsante Pompa e premere ripetutamente verso il basso per pompare il liquido (non è necessaria l'alimentazione elettrica) oppure
Premere il pulsante di blocco/sblocco e poi il pulsante erogatore per erogare il liquido oppure
Premere il pulsante di blocco/sblocco e poi il contenitore contro l'interruttore dietro il beccuccio.

Ribollitura

- Se necessario, è possibile fare bollire nuovamente l'acqua nell'apparecchio.
- Premere il pulsante **REBOIL** per fare ribollire l'acqua.

Blocco/sblocco del pulsante pompa

- Fare scivolare il blocco sulla posizione CLOSED (chiuso) per bloccare il pulsante pompa.
- Fare scivolare il blocco sulla posizione OPEN (aperto) per sbloccare il pulsante pompa.

Pulizia e manutenzione

- **Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.**
- Pulire l'apparecchio e il coperchio con un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.

Decalcificazione

Rimuovere periodicamente l'accumulo di calcare dall'apparecchio utilizzando una soluzione anticalcare appropriata.

1. Aggiungere adatto prodotto disincrostante e acqua per riempire la linea (seguendo le istruzioni del prodotto).
2. Premere il pulsante pulito. Funzione di pulizia avrà 70 minuti.



Nota: dopo avere rimosso il calcare, fare circolare acqua all'interno dell'apparecchio per sciacquare il contenitore e i tubi interni. Eliminare l'acqua dopo l'utilizzo.

Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti all'apparecchio Caterlite, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore Caterlite.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Caterlite
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	L'apparecchio non è acceso	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Caterlite
Fuoriuscita di vapore dalla guarnizione di tenuta	Guarnizione usurata	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente Caterlite
Segnalazione acustica. LCD mostra I _ I nel display a LED e illuminati vuoti	Niente acqua	Interruttore di unità e lasciar raffreddare. Aggiungere l'acqua.
	Indicatore del livello dell'acqua al di sotto di aggiungere acqua, ma ancora acqua bollente	Interruttore di unità e lasciar raffreddare. Aggiungere l'acqua.
	Coperchio non assicurato correttamente	Interruttore di unità e lasciar raffreddare. Coperchio sicuro correttamente

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità	Dimensioni h x l x p mm	Peso (kg)
CK649	230V 50Hz	680W	3A	5 litri	395 x 230 x 300	2,5

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi.

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti Caterlite sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti Caterlite sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di Caterlite.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia Caterlite si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO llene en exceso el aparato.
- NO deje que el aparato funcione en seco.
- NO beba directamente del grifo.
- NO de la vuelta ni gire el Termo.
- NO toque las superficies calientes con las manos descubiertas. Use siempre las asas.
- NO bloquee la salida de vapor.
- NO mueva el aparato lleno.
- NO sirva líquidos mientras sujeta el aparato por el asa.
- Tenga mucho cuidado al manejar aparatos que contengan líquidos calientes.
- No utilice el aparato para ningún uso diferente al destinado.
- No adecuado para el uso exterior.
- No llene el recipiente interior con nada que no sea agua.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.

- Si el cable eléctrico resultara dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Caterlite para evitar cualquier riesgo.
- Caterlite recomienda que las conexiones eléctricas de este electrodoméstico se comprueben anualmente para verificar la seguridad del producto.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas y/o que no posean experiencia o conocimientos en su uso solo si lo hacen bajo supervisión o instrucción acerca del uso del producto de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.
- Este electrodoméstico está previsto para un uso doméstico o similar, como:
 - áreas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otro tipo de ambientes residenciales;
 - ambientes de bed and breakfast.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Caterlite.

Contenido del Conjunto

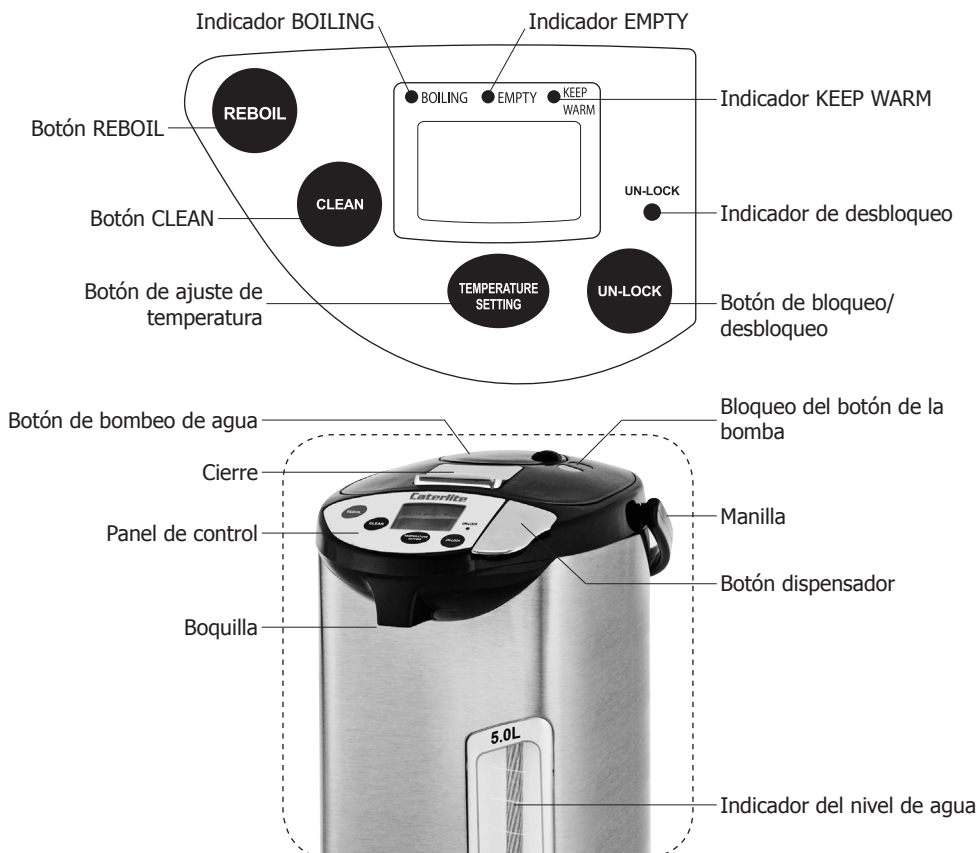
Se incluye lo siguiente:

- Termo eléctrico Caterlite
- Manual de instrucciones

Caterlite se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Caterlite.

Panel de control



Funcionamiento

1. Eleve el pasador para abrir la tapa.
2. Llene el electrodoméstico con líquido. No lo llene por encima de la línea FULL (Lleno).
3. Cierre la tapa, asegurándose de que esté firmemente asegurada.
4. Conecte el cable al suministro de electricidad.
5. El indicador BOILING (Calentando) se encenderá y el electrodoméstico comenzará a funcionar.
6. Presione el botón de ajuste de temperatura para seleccionar la temperatura requerida.
7. Cuando se haya alcanzado la temperatura correcta, el indicador KEEP WARM (Mantener caliente) se encenderá y el electrodoméstico estará ya listo para servir el líquido.



ADVERTENCIA: existe el riesgo de quemarse si la tapa se abre durante y después del uso. Evite el vapor que se libera.

Servir líquidos

Existen 3 métodos para servir líquidos:

1. Coloque un recipiente adecuado debajo de la boquilla.
2. Desbloquee el botón de bombeo y presione reiteradamente para bombear el líquido (sin usar electricidad)
 - o Presione el botón de bloqueo/desbloqueo y luego presione el botón Dispense para servir el líquido
 - o Presione el botón de bloqueo/desbloqueo y luego presione el receptáculo contra el selector del tazón detrás de la boquilla.

Recalentar

Puede ser preciso recalentar el agua en el electrodoméstico.

Pulse el botón REBOIL (Recalentar) para volver a calentar el agua.

Bloquear/desbloquear el botón de la bomba

- Deslice el bloqueo a la posición CLOSED (CERRADO) para bloquear el botón de la bomba.
- Deslice el bloqueo a la posición OPEN (ABIERTO) para desbloquear el botón de la bomba.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.**
- Utilice un trapo húmedo para limpiar el cuerpo y la tapa del aparato.
- Séquelo bien después de la limpieza.

Descalcificación

Elimine periódicamente la cal del aparato con una solución descalcificadora adecuada.

1. Añadir producto descalcificación adecuado y agua para llenar la línea (Siguiendo las instrucciones del producto).
2. Pulse el botón limpio. Función Clean tomará 70 minutos.



Nota: deje pasar siempre agua por el aparato después de eliminar la cal para aclarar el recipiente interior y los tubos. Deseche esa agua después.

Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de Caterlite
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de Caterlite
El vapor se escapa por la junta	La junta está dañada	Llame a un técnico cualificado o a un agente de Caterlite
Beeper suena, la pantalla LCD muestra L _ _ l en la pantalla y el LED iluminado vacío	No hay agua	Interruptor de la unidad y deje que se enfríe. Añadir agua
	El nivel de agua por debajo de añadir indicador de agua, pero aún agua hirviendo	Interruptor de la unidad y deje que se enfríe. Añadir agua
	La tapa no bien fijado	Interruptor de la unidad y deje que se enfríe. Asegure la tapa correctamente

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Dimensiones a x a x p mm	Peso (kg)
CK649	230V 50Hz	680W	3A	5 litros	395 x 230 x 300	2,5

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas Caterlite han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos Caterlite han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de Caterlite.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, Caterlite se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- NÃO encha excessivamente o aparelho.
- NÃO deixe o aparelho ferver em seco.
- NÃO beba directamente do bocal.
- NÃO balance ou vire o fervedor ao contrário.
- NÃO toque nas superfícies quentes sem as mãos protegidas. Use SEMPRE pegas.
- NÃO bloqueie a saída de vapor.
- NÃO transporte o aparelho enquanto cheio.
- NÃO deite líquido enquanto tiver o aparelho seguro pela pega.
- Tenha o maior cuidado quando utilizar aparelhos que contenham líquidos quentes.
- Não utilize o aparelho para outros fins que não sejam a utilização prevista.
- Não está preparado para uso ao ar livre.
- Encha a cuba interior apenas com água.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.

- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente Caterlite ou um técnico qualificado recomendado.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
 - casas de campo;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - ambientes de tipo residencial.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto Caterlite.

Conteúdo da embalagem

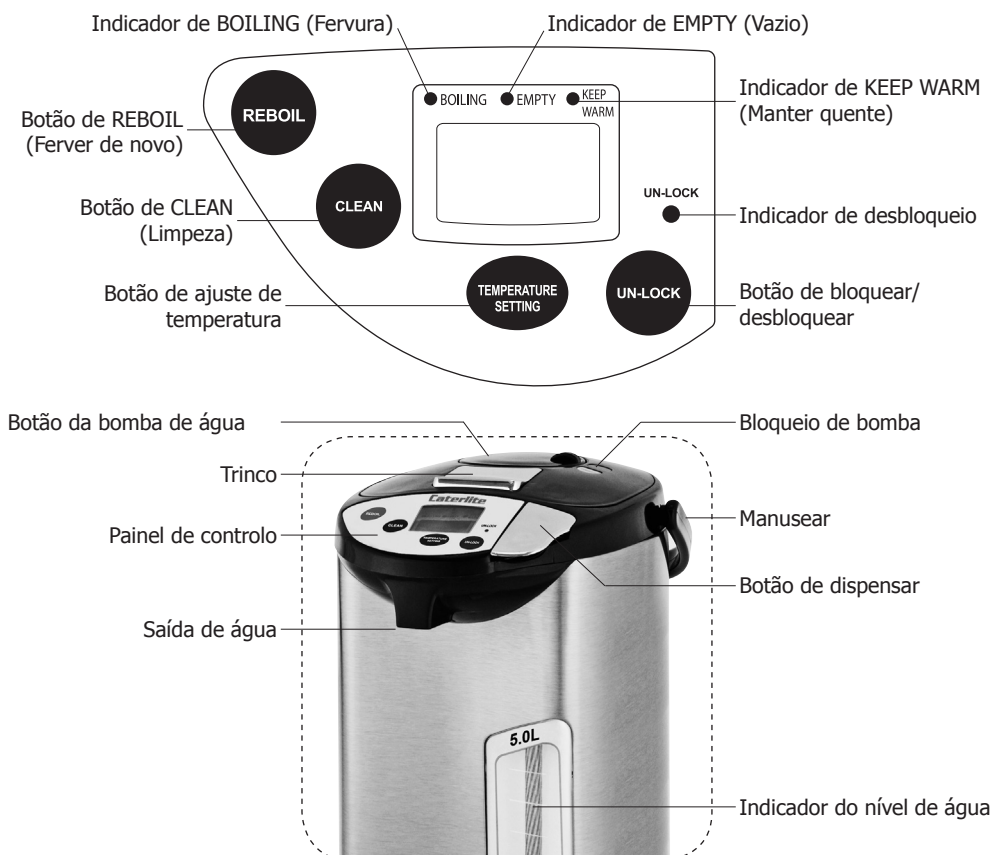
A embalagem inclui o seguinte:

- Fervedor Eléctrico Caterlite
- Manual de instruções

A Caterlite orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor Caterlite.

Painel de controlo



Funcionamento

1. Levante o fecho para abrir a tampa.
2. Encha o aparelho com líquido. Não encha acima da linha de FULL (Cheio).
3. Feche a tampa, assegurando-se que encaixa firmemente no lugar.
4. Ligue a ficha à corrente elétrica.
5. A luz indicadora de BOILING (Fervura) acende-se e o aparelho começa a aquecer.
6. Prima o botão de ajuste de temperatura para selecionar a temperatura desejada.
7. Quando a temperatura correta for atingida, a luz indicadora de KEEP WARM (Manter quente) acende-se e o aparelho está pronto a servir.



AVISO: existe o perigo de se queimar se abrir o fecho durante ou depois de utilizar. Tome as precauções necessárias para evitar a expulsão de vapor.

Servir o líquido

Existem 3 métodos de servir o líquido:

1. Coloque um recipiente adequado por baixo do bico.
2. Prima o botão de bomba e prima-o repetidamente para bombear o líquido para fora (não requer energia elétrica) ou
Prima o botão de bloquear/desbloquear, depois prima o botão de Dispensar para fazer sair o líquido ou
Prima o botão de Bloquear/desbloquear, depois comprima o recetáculo contra o interruptor do copo atrás do bico.

Ferver de novo

Pode ser necessário reaquecer a água no aparelho. Prima o botão REBOIL (Ferver de novo) para voltar a ferver a água.

Fechar/abrir o botão da bomba

- Deslize o fecho para a posição FECHADO para bloquear o botão da bomba.
- Deslize o fecho para a posição ABERTO para abrir o botão da bomba.

Limpeza, cuidados & manutenção

- **Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.**
- Utilize um pano húmido para limpar o aparelho e a tampa.
- Seque-o cuidadosamente depois da limpeza.

Descalcificação

Periodicamente, descalcifique o aparelho com uma substância descalcificadora adequada.

1. Adicionar o produto de descalcificação adequado e água para encher linha (segundo as instruções do produto)
2. Pressione o botão limpo. Função de limpeza vai demorar 70 minutos



Nota: limpe com água corrente o aparelho depois de o descalcificar para enxaguar a cuba interior e as tubagens. Despeje a água depois da utilização.

Resolução de problemas

Se o seu produto Caterlite apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente Caterlite.

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da Caterlite ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da Caterlite ou um técnico qualificado
O vapor sai pela tampa	Impermeabilização danificada	Chame o agente da Caterlite ou um técnico qualificado
Sinal sonoro, LCD mostra I _ _ I no visor LED e vazio iluminado	Sem água	Interruptor de unidade e deixe esfriar. Adicione a água
	O nível de água abaixo do indicador de adicionar água, mas a água ainda em ebulição	Interruptor de unidade e deixe esfriar. Adicione a água
	Tampa não protegidas adequadamente	Interruptor de unidade e deixe esfriar. Tampa segura corretamente

Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade	Dimensões a x l x p mm	Pesos (kg)
CK649	230V 50Hz	680W	3A	5 litros	395 x 230 x 300	2,5

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes Caterlite foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos Caterlite foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de Caterlite.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a Caterlite tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

DECLARATION OF CONFORMITY

• **Conformiteitsverklaring** • **Déclaration de conformité** • **Konformitätserklärung** • **Dichiarazione di conformità** •
• **Declaración de conformidad** • **Declaração de conformidade**

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	Electric Airpot - 5 temp settings - 5Ltr	
Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli	CK649	
Application of Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 EN 60335-2-15:2016 EN 62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU	
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	Caterlite	
Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Morada do fabricante	Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom	42 North Point Business Park New Mallow Road Cork Ireland

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande
Richtlijn(en) en Standaard(en).
Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)
entspricht.
Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.
El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es)
arriba mencionadas.
Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s)
e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift
Firma • Firma • Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

4 th July 2019

Ashley Hooper
Technical & Quality Manager



UK	0845 146 2887
NL	0800 – 29 1 29
	040 – 2628080
FR	0800 - 29 2 29
	01 60 34 28 80
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133
PT	vendas@nisbets.pt

Caterlite

CK649_ML_A5_v3_20190704